

## Chants d'Israël

<p><b>1/ Shalom Haverim</b></p> <p>Shalom <u>h</u>averim, shalom <u>h</u>averim, Shalom, Shalom.</p>	<p><b>2/ Hévénu shalom `alekhem</b></p> <p>Hévénu shalom `alekhem (3x) Hévénu shalom, shalom, shalom `alekhem !</p>
<p><b>3/ Viyuda léolam te-shev</b> (Joël 4,2)</p> <p>Viyouda léolam te-shev (2x) Et Juda sera établie pour toujours vi-rousha-layim lédor vador (2x) et Jérusalem de génération en génération</p>	<p><b>4/ Hinné ma tov</b> (Ps 133)</p> <p>Hinné ma tov uma na'im, shevet 'a<u>h</u>im gam yahad (2x) Hinné ma tov, shevet `a<u>h</u>im gam yahad (2x)</p>
<p><b>5/ Or Zaroua</b> (Ps 97,11)</p> <p>Or zaroua latsadiq une lumière est semée pour le juste ou lishré lev sim<u>h</u>a et pour les cœurs droits, la joie</p>	<p><b>6/ Hashiveinou</b> (Lam 5,21)</p> <p>Hashiveinou (3x) (Hashem) eleikha Fais-nous revenir (Seigneur) vers toi Venashouva (2x) et nous reviendrons <u>H</u>adesh <u>h</u>adesh yameinou keqedem Renouvelle nos jours comme autrefois</p>
<p><b>7/ Ossé Shalom bim'romav</b> (Job 25,2)</p> <p>Ossé shalom bim'romav Celui qui fait la paix dans les hauteurs Hou yaassé shalom alénou ve-al kol yisraël fera la paix sur nous et sur tout Israel Ve imrou, imrou amen. et vous direz : Amen Yaassé shalom (2x) il fera la paix Shalom alénou sur nous Veal kol yisraël et sur tout Israel.</p>	<p><b>8/ Elie Elie</b></p> <p>Eli, Elie shelo yigamer le olam Mon Dieu mon Dieu que ne cesse jamais Ha khol ve hayam le sable et la mer Rishroush shel hamayim le bruissement de l'eau Berak hashamayim l'éclair du ciel Tefilat ha adam. la prière de l'homme</p>
<p><b>9/ Essa einai</b> (Ps 121,1)</p> <p>Essa einai el heharim meayin (2x) yavo ezri (bis) Je lèverai les yeux vers les montagnes d'où me viendra le secours Ezri mé-im Adonai ossé shamaim va'aretz mon secours du Seigneur qui fait le ciel et la terre</p>	<p><b>10/ Hinne lo yanoum</b> (Ps 121,4)</p> <p>Hinne lo yanoum voici il ne dort velo yishan (2x) ni ne sommeille shomer Israël le gardien d'Israël</p>
<p><b>11/ Lekha Dodi</b> (Liturgie du shabbat)</p> <p>Lekha Dodi viens mon bien aimé liqrat kala au devant de ta fiancé penei Shabbat neqabela allons accueillir le shabbat</p>	<p><b>12/ Yedid nefesh</b> (Liturgie de la synagogue)</p> <p>Yedid nefesh av ha ra<u>h</u>aman Bien aimé de mon âme père miséricordieux Meshokh avdekha el retsonerkha attire ton serviteur vers ta volonté Meshokh avdekha lai lai lai lai el retsonerkha</p>
<p><b>13/ Hodou ladonai</b> (Ps 135,1 ; Ps 145,16 ; Ps 29,11)</p> <p>Hodou L Adonai ki tov ki le'olam <u>h</u>assdo Rendez grâce au Seigneur car il est bon, car éternel est son amour Poté<u>h</u> èt yadeikha Tu ouvres ta main oumasbia' lekhol <u>h</u>ai ratson et rassasie chaque être vivant Adonai oz leamo yiten Seigneur donne force à son peuple Adonai yevarekh èt amo bashalom le Seigneur bénis son peuple dans la paix</p>	<p>Yaroutz avdekha kemo ayal (il) courra ton serviteur comme un cerf Ishtahave lai lai lai lai lai lai (il) se prosternera el moul hadarèkha devant ta splendeur</p>

<p>1/ <b>שלום חברים</b></p>	<p>2/ <b>הבאינו שלום עליכם</b></p>
<p>3/ <b>יהודה לעולם</b> (Joël 4,2) <b>יהודה לעולם תשב וירשלים לדור ודור</b> Et Juda sera établie pour toujours et Jérusalem de génération en génération</p>	<p>4/ <b>הנה מה טוב</b> (Ps 133) <b>הנה מה טוב ומנעים שבת אחים גם יחד</b></p>
<p>5/ <b>אור זרע</b> (Ps 97,11) <b>אור זרע לצדיק ולישרי לב שמחה</b> une lumière est semée pour le juste et pour les cœurs droits, la joie</p>	<p>6/ <b>השיבנו יהוה</b> (Lam 5,21) <b>השיבנו יהוה אליך ונשובה חזק ימינו כקדם:</b> Fais-nous revenir (Seigneur) vers toi et nous reviendrons Renouvelle nos jours comme autrefois</p>
<p>7/ <b>עשה שלום</b> (Job 25,2) <b>עושה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן</b> Celui qui fait la paix dans les hauteurs fera la paix sur nous et sur tout Israël et vous direz : Amen</p>	<p>8/ <b>אלי אלי</b> אלי אלי שלא יגמר לעולם החול והים רישרוש של המים ברק השמים תפילת אדם Mon Dieu mon Dieu que ne cesse jamais le sable et la mer le bruissement de l'eau l'éclair du ciel la prière de l'homme</p>
<p>9/ <b>אשא עיני</b> (Ps 121,1) <b>אשא עיני אלההרים מאין יבא עזרי:</b></p>	<p>10/ <b>הנה לא ינום</b> (Ps 121,4) <b>הנה לא ינום ולא ישן שומר ישראל</b> voici il ne dort ni ne sommeille le gardien d'Israël</p>
<p>11/ <b>לכה דודי</b> (Liturgie du shabbat) <b>לכה דודי לקראת כלה פני שבת נקבלה</b> viens mon bien aimé au devant de ta fiancé allons accueillir le shabbat</p>	<p>12/ <b>ידיד נפש</b> (Liturgie de la synagogue) <b>ידיד נפש, אב הרחמן משך עבדך אל רצונך</b> <b>רויך עבדך כמו איל ישתחנה מול הדרך</b> <b>כי יערב לו ידידותך מנפת צוף וכל טעם</b></p>
<p>13/ <b>הודו ליהוה</b> (Ps 135,1 ; Ps 145,16 ; Ps 29,11) <b>הודו ליהוה כי טוב כי לעולם חסדו</b> Rendez grâce au Seigneur car il est bon, car éternel est son amour <b>פותח את ידך ומשביע לכל חיוני רצון</b> Tu ouvres ta main et rassasie chaque être vivant <b>יהוה עז לעמו יתן יהוה יברך את עמו בשלום</b> Seigneur donne force à son peuple le Seigneur bénis son peuple dans la paix</p>	<p>Bien aimé de mon âme père miséricordieux attire ton serviteur vers ta volonté lai lai lai lai (il) courra ton serviteur comme un cerf lai lai lai lai lai lai (il) se prosternera devant ta splendeur Douce est pour lui Ton affection, plus suave que le miel le plus pur.</p>